

## اللجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور

### الدورة السابعة والعشرون

جنيف، من 24 مارس إلى 4 أبريل 2014

### تلخيص مقتضب للوثائق

وثيقة من إعداد الأمانة

أولاً. وثائق العمل للدورة السابعة والعشرين

1. فيما يلي تلخيص مقتضب للوثائق المعدة أو الجاري إعدادها للدورة السابعة والعشرين للجنة الحكومية الدولية المعنية بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية والفولكلور ("اللجنة" أو "اللجنة الحكومية الدولية") حتى 21 مارس 2014. وستنشر كل وثيقة من هذه الوثائق فضلاً عن أية وثائق إضافية فور استكمالها على الموقع التالي: [http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting\\_id=32089](http://www.wipo.int/meetings/en/details.jsp?meeting_id=32089).

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/1 Prov.3: مشروع جدول أعمال الدورة السابعة والعشرين

2. تحتوي هذه الوثيقة على البنود المقترح تناولها في اللجنة وهي مطروحة عليها لاعتمادها المحتمل.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/2: اعتماد بعض المنظمات

3. تورد هذه الوثيقة أسماء المنظمات التي طلبت من اللجنة اعتمادها بصفة مراقب مؤقت في دورتها الحالية ودوراتها المقبلة، وتفصيل الاتصال الخاصة بها وغاياتها وأهدافها.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/3: مشاركة الجماعات الأصلية والمحلية: صندوق التبرعات

4. أنشأت الجمعية العامة لليويو، في عام 2005، "صندوق تبرعات اليويو لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة". وجاء ذلك القرار بالاستناد إلى الوثيقة WO/GA/32/6 التي تحدّد أهداف الصندوق وطريقة عمله، كما عدلتها الجمعية العامة لليويو في سبتمبر 2010. وتشير تلك الوثيقة إلى تعيين أعضاء المجلس الاستشاري للصندوق وتحتوي على معلومات عن حملة جمع التبرعات التي استهلتها الأمانة. أما المذكرة الإعلامية المطلوبة، التي تحتوي على تفاصيل التبرعات الواردة والجهات المستفيدة، فترد على نحوٍ موازٍ في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/INF/4.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/4: حماية المعارف التقليدية: مشروع مواد

5. أعدت اللجنة خلال دورتها الرابعة والعشرين المنعقدة في أبريل 2013 نصاً آخر بعنوان "حماية المعارف التقليدية: مشروع مواد، النسخة المعدلة الثانية (Rev. 2)" وقررت اللجنة أن تُقدّم تلك الوثيقة بالصيغة التي كانت عليها عند اختتام الدورة في 26 أبريل 2013 إلى الجمعية العامة لليويو، وفقاً لولاية اللجنة الواردة في الوثيقة WO/GA/40/7، وبرنامج عملها لعام 2013 الوارد في الوثيقة WO/GA/41/18. ورفعت هذه الوثيقة إلى الجمعية العامة لعام 2013 في المرفق باء للوثيقة WO/GA/43/14 وأُتيحت أيضاً لدورة اللجنة الخامسة والعشرين التي انعقدت في يوليو 2013، في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/25/6. وأحاطت الجمعية العامة علماً بالوثيقة WO/GA/43/14 وبمرفقاتها ووافقت على أن يستند عمل اللجنة إلى ما أنجزته من عمل وأن تستخدم اللجنة جميع وثائق عمل اليويو، بما فيها الوثائق WIPO/GRTKF/IC/25/5 و WIPO/GRTKF/IC/25/6 و WIPO/GRTKF/IC/25/7، لتكون أساس عمل اللجنة فيما يخص المفاوضات المستندة إلى النصوص، إضافة إلى أية مساهمات نصية من الأعضاء. وبناء على الفقرة (ج) من ولاية اللجنة للفترة 2014-2015، أعدت الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/4 كوثيقة عمل لهذه الدورة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/5: حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي: مشروع مواد

6. أعدت اللجنة خلال دورتها الخامسة والعشرين المنعقدة في يوليو 2013 نصاً آخر بعنوان "حماية أشكال التعبير الثقافي التقليدي: مشروع مواد، النسخة المعدلة الثانية (Rev. 2)" وقررت أن تُقدّم تلك الوثيقة بالصيغة التي كانت عليها عند اختتام المفاوضات المستندة إلى النصوص يوم الجمعة 19 يوليو 2013، إلى الجمعية العامة لليويو، وفقاً لولاية اللجنة الواردة في الوثيقة WO/GA/40/7، وبرنامج عملها لعام 2013 الوارد في الوثيقة WO/GA/41/18. ورفعت هذه الوثيقة إلى الجمعية العامة لعام 2013 ضمن المرفق جيم للوثيقة WO/GA/43/14 وأُتيحت أيضاً لدورة اللجنة الخامسة والعشرين لتقييمها واستعراضها، في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/25/7. وأحاطت الجمعية العامة علماً بالوثيقة WO/GA/43/14 وبمرفقاتها ووافقت على أن يستند عمل اللجنة إلى ما أنجزته من عمل وأن تستخدم اللجنة جميع وثائق عمل اليويو، بما فيها الوثائق WIPO/GRTKF/IC/25/5 و WIPO/GRTKF/IC/25/6 و WIPO/GRTKF/IC/25/7، لتكون أساس عمل اللجنة فيما يخص المفاوضات المستندة إلى النصوص، إضافة إلى أية مساهمات نصية من الأعضاء. وبناء على الفقرة (ج) من ولاية اللجنة للفترة 2014-2015، أعدت الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/5 كوثيقة عمل لهذه الدورة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/6: توصية مشتركة بشأن الموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها

7. قدمت وفود كندا واليابان والنرويج وجمهورية كوريا والولايات المتحدة الأمريكية، أثناء الدورة العشرين للجنة المنعقدة في فبراير 2012، "توصية مشتركة بشأن الموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها". ووردت تلك التوصية في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/20/9/Rev. وقدمت التوصية من جديد الوفد التي شاركت في رعايتها، إلى الدورة الثالثة والعشرين والدورة الرابعة والعشرين والدورة السادسة والعشرين للجنة ووُزعت تحت

الرمز WIPO/GRTKF/IC/23/5 و WIPO/GRTKF/24/5 و WIPO/GRTKF/IC/26/5، على التوالي. وها هي الوفود الراحية لهذا الاقتراح تقدمه من جديد كوثيقة عمل لهذه الدورة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/7 : توصية مشتركة بشأن استخدام قواعد البيانات لأغراض الحماية الدفاعية للموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها

8. شاركت وفود كندا واليابان وجمهورية كوريا والولايات المتحدة الأمريكية، أثناء الدورة الثالثة والعشرين للجنة المنعقدة في فبراير 2013، في رعاية توصية مشتركة بشأن استخدام قواعد البيانات لأغراض الحماية الدفاعية للموارد الوراثية والمعارف التقليدية المرتبطة بها. وورد ذلك الاقتراح في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/23/7 وقدمت الاقتراح المشترك من جديد الوفود التي شاركت في رعايته، إلى الدورة الرابعة والعشرين والدورة السادسة والعشرين للجنة بمرز WIPO/GRTKF/IC/24/7 و WIPO/GRTKF/IC/26/6، على التوالي. وها هي الوفود الراحية لهذا الاقتراح تقدمه من جديد كوثيقة عمل لهذه الدورة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/8 : اقتراح بخصوص مواصفات دراسة أمانة الويبو بشأن التدابير المتعلقة بتلافي منح البراءات عن خطأ والامتثال للأنظمة الحالية للنفاد وتقاسم المنافع

9. أثناء الدورة الثالثة والعشرين للجنة المنعقدة في فبراير 2013، أتاحت وفود كندا واليابان وجمهورية كوريا والولايات المتحدة الأمريكية اقتراحا بخصوص مواصفات دراسة بشأن التدابير المتعلقة بتلافي منح البراءات عن خطأ والامتثال للأنظمة الحالية للنفاد وتقاسم المنافع. وورد ذلك الاقتراح في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/23/6 وقدمت الاقتراح ثانيةً وفود كندا واليابان وجمهورية كوريا والاتحاد الروسي والولايات المتحدة الأمريكية إلى الدورة الرابعة والعشرين للجنة في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/24/6 Rev. ثم قدمته من جديد وفود كندا واليابان والنرويج وجمهورية كوريا والاتحاد الروسي والولايات المتحدة الأمريكية إلى الدورة السادسة والعشرين للجنة في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/26/7. وها هي الوفود الراحية للوثيقة WIPO/GRTKF/IC/26/7 تقدمها من جديد كوثيقة عمل لهذه الدورة.

ثانياً. وثائق إعلامية للدورة السابعة والعشرين

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/INF/1 Prov. : قائمة بالمشاركين

10. سيوزع مشروع قائمة بالمشاركين في الدورة السابعة والعشرين للجنة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/INF/2 Rev. 2 : تلخيص مقتضب للوثائق

11. أعدت هذه الوثيقة خارج الإطار الرسمي لتستدل اللجنة بها على وثائقها.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/INF/3 Rev. : مشروع برنامج الدورة السابعة والعشرين

12. استجابة لطلب اللجنة في دورتها العاشرة، تقدم هذه الوثيقة برنامج عمل مقترح يحدد فترة زمنية محتملة لتناول كل بند من بنود جدول الأعمال. ويكتسي مشروع البرنامج طابعاً إرشادياً فقط، ذلك أن التنظيم الفعلي لعمل اللجنة يبقى في عهدة الرئيس وأعضاء اللجنة وفقاً للنظام الداخلي.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/INF/4 : صندوق التبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة: مذكرة إعلامية عن التبرعات وطلبات الدعم

13. تحتوي هذه الوثيقة على المعلومات المطلوب تبليغها للجنة حول طريقة عمل صندوق التبرعات للجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة. وترد قواعد الصندوق في مرفق الوثيقة WO/GA/32/6 بالصيغة التي وافقت عليها الجمعية العامة في دورتها الثانية والثلاثين ثم عدلتها في سبتمبر 2010. وتتضمن خصوصا معلومات عن التبرعات الواردة أو تلك المتعهد بها وعن الدعم الفعلي المقدم لممثلي الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/INF/5 : مذكرة إعلامية لمنبر الجماعات الأصلية والمحلية

14. وفقا لقرار اتخذته اللجنة في دورتها السابعة، استُهلّت كل دورة من دورات اللجنة التي تلت الدورة السابعة بتنظيم منبر يرأسه ممثل عن إحدى الجماعات الأصلية. وقد نُظّم المنبر في بداية كل من دورات اللجنة التسعة عشر السابقة. وفي كل مناسبة، قدم ممثلو الجماعات الأصلية والمحلية عروضاً حول محور محدّد ذي صلة بمفاوضات اللجنة. وتلك العروض متاحة على موقع الويبو التالي: <http://wipo.int/tk/en/igc/panels.html>، ويمكن النفاذ إليها أيضا عبر البوابة الخاصة بالجماعات الأصلية على موقع الويبو الإلكتروني. وتحدّد هذه الوثيقة الترتيبات العملية المقترحة للمنبر في الدورة السابعة والعشرين للجنة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/INF/6 : صندوق التبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية المعتمدة: القرارات التي اتخذها المدير العام وفقا للتوصيات التي اعتمدها المجلس الاستشاري

15. تبلغ هذه المذكرة الإعلامية اللجنة بقرارات التمويل التي سيتخذها المدير العام وفقا للتوصيات التي قد يعتمدها المجلس الاستشاري لصندوق التبرعات لفائدة الجماعات الأصلية والمحلية على هامش الدورة السابعة والعشرين للجنة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/INF/7 : مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي

16. دعت اللجنة في دورتها التاسعة عشرة "الأمانة إلى تحديث المسارد المتاحة في الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/INF/7 (مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي) والوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/INF/8 (مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والمعارف التقليدية) والوثيقة WIPO/GRTKF/IC/19/INF/9 (مسرد المصطلحات الرئيسية المتعلقة بالملكية الفكرية والموارد الوراثية)، وجمعها كلها في وثيقة واحدة وإصدار المسرد الموحد كوثيقة معلومات لأغراض الدورة المقبلة للجنة". وتتاح هذه الوثيقة للدورة في شكل صيغة محدّثة من المسرد الموحد.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/INF/8 : المصادر المتاحة على موقع الويبو الخاص بالمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية

17. دعت اللجنة في دورتها العشرين الأمانة إلى إعداد وثيقة إعلامية تصف باقتضاب المصادر المتاحة على موقع الويبو الخاص بالمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي والموارد الوراثية بهدف دعم وتعزيز مشاركة المراقبين في عملها. وتقدّم هذه الوثيقة مستجدات حول الموارد المتاحة على الموقع الإلكتروني.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/INF/9: تقرير حلقة عمل خبراء الشعوب الأصلية بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي

18. دعمت اللجنة في دورتها العشرين اقتراحاً لتنظيم حلقة عمل خبراء الشعوب الأصلية بشأن الملكية الفكرية والموارد الوراثية والمعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي. وورد ذلك الاقتراح في الفقرتين 10 و 11 من الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/20/7. وعملاً بذلك القرار الوارد في الفقرة 801 (د) من الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/20/10، نظمت أمانة الويبو بالتعاون مع أمانة منتدى الأمم المتحدة الدائم المعني بقضايا الشعوب الأصلية حلقة العمل المذكورة في الفترة من 19 إلى 21 أبريل 2013. وقدمت أمانة المنتدى الدائم من جديد تلك الوثيقة التي تحتوي على تقرير الاجتماع كوثيقة إعلامية إلى الدورة السابعة والعشرين للجنة.

الوثيقة WIPO/GRTKF/IC/27/INF/10: المعارف التقليدية وأشكال التعبير الثقافي التقليدي: بعض القضايا المتداخلة المقترحة

19. هذه المذكرة الإعلامية من إعداد رئيس اللجنة، سعادة السفير واين ماكوك، جامايكا، وهي ملخص لورقة غير رسمية أعدها الرئيس لأغراض الدورة السابعة والعشرين، تبرز وجهات نظره بشأن بعض من القضايا المتداخلة المحتملة المرتبطة بالمعارف التقليدية/أشكال التعبير الثقافي التقليدي

[نهاية الوثيقة]